

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Zweiter Theil.
Öffentliche Acte
verschiedener Art und nichtamtliche
Mittheilungen.

N^o 45.

SECONDE PARTIE.
ACTES PUBLICS DIVERS
ET PUBLICATIONS NON OFFICIELLES.

Samstag, 31. October 1868.

SAMEDI, 31 octobre 1868.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury für
Medicin.**

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 6 des Reglements vom
22. August 1849 über die Befugnisse der Prü-
fungsjury und die Verleihung der Grade;

Nach Einsicht der Gesuche

1^o der H^{ch}. Nikolaus Metzler von Hollerich,
Johann Asselborn von Buderscheid, Victor
Alesch von Luxemburg und Joh. Peter Nuel
von Letingen, für die Candidatur der Medicin;

2^o der H^{ch}. Gustav Herr von Ettelbrück,
Johann Peter Lehnertz von Heflingen und
Johann Peter Herriges von Luxemburg, fürs
Doctorat der Medicin;

3^o der H^{ch}. A. Valerius von Diefirch und
Meyers von Gasperich, fürs Doctorat der
Chirurgie;

4^o des H^{rn}. Valerius fürs Doctorat der
Geburtshilfe;

Bringt zur öffentlichen Kenntnis, daß die Jury
für Medicin, bestehend aus den H^{ch}. DD. Schmit,
Präsident, Aschman, Reuter-Julia, Würth,
Mitglieder, und Bivort, Mitglied, Secretär,
sämmlich aus Luxemburg;

II.

Avis. — Jury d'examen pour la médecine.

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu l'art. 6 du règlement du 22 août 1849 pour
l'exercice des fonctions des jurys d'examen et
pour la collation des grades;

Vu les demandes présentées

1^o par les sieurs Nicolas Metzler de Hollerich,
Jean Asselborn de Buderscheid, Victor Alesch
de Luxembourg et Jean-Pierre Nuel de Tetange,
pour la candidature en médecine;

2^o par les sieurs Gustave Herr d'Ettelbruck,
Jean-Pierre Lehnertz de Heflingen et Jean-Pierre
Herriges de Luxembourg, pour le doctorat en
médecine;

3^o par les sieurs A. Valerius de Diekirch et
Meyers de Gasperich, pour le doctorat en chi-
rurgie; et

4^o par le sieur Valerius, pour le doctorat en
accouchement;

Fait connaître que le jury pour la médecine,
composé des sieurs Schmit, docteur à Luxem-
bourg, président, Aschman, Reuter-Julia, Würth,
docteurs à Luxembourg, membres, et Bivort,
docteur à Luxembourg, membre-secrétaire;

45

Vom nächstkünftigen 9. bis 17. November, im Sitzungssale des Medicinal-Collegiums im hiesigen Justizgebäude zusammentreten wird, um zur Prüfung vorbenannter Recipienten zu schreiten.

Die mündliche Prüfung wird stattfinden:

1° für Hrn. Asselborn, den 10. November, 10 Uhr Vormittags, und für Hrn. Nuel, am selben Tage, 2 Uhr Nachmittags;

2° für Hrn. Metzler, den 11. November, 2 Uhr Nachmittags;

3° für Hrn. Alesch, den 12. November, 10 Uhr Vormittags, und für Hrn. Herr, am selben Tage, 2 Uhr Nachmittags;

4° für Hrn. Herriges, den 13. November, 10 Uhr Vormittags; für Hrn. Valerius, Doctorat der Chirurgie, am selben Tage, 2 Uhr Nachmittags, und für Hrn. Meyers, ebenfalls Doctorat der Chirurgie, am selben Tage, 4 Uhr Nachmittags;

5° für Hrn. Valerius, Doctorat der Geburtshilfe, den 17. November, 10 Uhr Vormittags, und für Hrn. Lehnertz, am selben Tage, 2 Uhr Nachmittags.

Zur Prüfung des Hrn. Lehnertz wird Hr. Dr. Schmit, Präsident, durch Hrn. Dr. Aschman, und dieser letztere durch den ersten Stellvertreter der Jury, Hrn. Dr. Niederkorn, ersetzt.

Luxemburg den 30. October 1868.

Der General-Director der Finanzen,
de Colnet-d'Huart.

Se réunira du 9 au 17 novembre prochain, dans la salle des séances du Collège médical au palais de justice en cette ville, à l'effet de procéder aux examens des récipiendaires ci-dessus dénommés.

L'examen oral aura lieu :

1° celui du sieur Asselborn, le 10 novembre, à 10 heures du matin, et celui du sieur Nuel, le même jour à 2 heures de relevée ;

2° celui du sieur Metzler, le 11 novembre à 2 heures de relevée ;

3° celui du sieur Alesch, le 12 novembre à 10 heures du matin, et celui du sieur Herr, le même jour à 2 heures de relevée ;

4° celui du sieur Herriges, le 13 novembre à 10 heures du matin ; celui du sieur Valerius, pour le doctorat en chirurgie, le même jour à 2 heures de relevée, et celui du sieur Meyers, également pour le doctorat en chirurgie, le même jour à 4 heures de l'après-midi ;

et 5° celui du sieur Valerius, pour le doctorat en accouchement, le 17 novembre à 10 heures du matin, et celui du sieur Lehnertz, le même jour à 2 heures de relevée.

Pour l'examen du sieur Lehnertz, M. le docteur Schmit, président, sera remplacé par M. le docteur Aschman et ce dernier sera remplacé par le premier suppléant du jury, M. le docteur Niederkorn.

Luxembourg, le 30 octobre 1868.

Le Directeur-général des finances,
DE COLNET-D'HAUT.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einer am 26. December 1867 vom Bürgermeister der Gemeinde Rollingergrund entgegengenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Peter Soupert, Gärtner, geboren zu Tavion, Gemeinde Eich, den 16. September 1846, Sohn von Franz Wilhelm Soupert, aus Preußen, und

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 26 décembre 1867 par le bourgmestre de la commune de Rollingergrund que le sieur Pierre Soupert, jardinier, né à Tavion, commune d'Eich, le 16 septembre 1846, fils de François-Guillaume Soupert, originaire de Prusse, et de Marie-Anne

Maria Anna Larosch, Eheleute, inösgesamt mobnhast zu Limpertsberg, die durch Art. 9 des Civil-Gesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburöers erfüllt hat.

Luxemburg den 25. October 1868.

Der General-Director der Justiz,
Bannerus.

Larosch, conjoints, tous demeurant à Limpertsberg, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 25 octobre 1868.

Le Directeur-général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Die zweite ordentliche General-Versammlung des Medicinal-Collegiums des laufenden Jahres ist auf Montag den 24. November, 9 Uhr Vormittags, festgesetzt.

Diejenigen, welche sich zur Prüfung während dieser Session anmelden wollen, werden ersucht ihre Papiere wenigstens acht Tage vorher an die General-Direction der Finanzen einzusenden, damit ihre Zulassung keinen Verzug erleide.

Luxemburg den 26. October 1868.

Der General-Director der Justiz,
Bannerus.

Avis. — Collège médical.

La seconde assemblée générale ordinaire du Collège médical de l'année courante est fixée au lundi, 23 novembre prochain, à 9 heures du matin.

Les personnes qui pendant cette session voudraient se présenter aux examens sont priées de faire parvenir leurs pièces huit jours d'avance à la direction générale de la justice, afin que leur admission se soufre point de retard.

Luxembourg, le 26 octobre 1868.

Le Directeur-général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Durch Beschluß vom heutigen Tage habe ich vom 1. November d. J. ab, für die Winterperiode, die Abgangsstunden nachbenannter Brief-, Personen- und Gütertransportdienste geregelt, wie folgt:

Echternach — Luxemburg.

Abfahrt von Echternach, 6 Uhr 00 Morgens;
Ankunft zu Altrier, 7 " 30 "
" zu Junglinster, 8 " 15 "
" zu Luxemburg, 10 " 15 "

Echternach — Diekirch.

Abfahrt von Echternach, 5 Uhr 45 Morgens;
Ankunft zu Scheidgen, 6 " 30 "
" zu Consdorf, 6 " 50 "

Avis. — Postes.

Par arrêté de ce jour, j'ai modifié comme suit, pour la saison d'hiver, les heures de départ des services du transport des dépêches et de messageries, à partir du 1^{er} novembre 1868:

Echternach — Luxembourg.

Départ d'Echternach à 6 heures du matin;
Arrivée à Altrier à 7 h. 30 "
" à Junglinster à 8 h. 15 "
" à Luxembourg à 10 h. 15 "

Echternach — Diekirch.

Départ d'Echternach à 5 h. 45 du matin;
Arrivée à Scheidgen à 6 h. 30 "
" à Consdorf à 6 h. 50 "

Ankunft zu Christnach, 7 Uhr 40 Morgens;
" zu Fels, 8 " 15 "
" zu Medernach, 8 " 45 "
" zu Diekirch, 10 " 00 "

Luxemburg den 26. October 1868.

Der General-Director der Finanzen,
de Colnet-d'Huart.

Arrivée à Christnach à 7 heures 40 du matin;
» à Larochette à 8 h. 15 »
» à Medernach à 8 h. 45 »
» à Diekirch à 10 h. 00 »

Luxembourg, le 26 octobre 1868.

Le Directeur-général des finances,
DE COLNET-D'HUART.

**Bekanntmachung. — Ernennung eines
Schöffen.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Nikolaus Origer-Rosen, Landwirth zu Oberferschen, zum Schöffen der Gemeinde Niederferschen ernannt worden.

Luxemburg den 29. October 1868.

Der General-Director der Gemeinde-
Angelegenheiten,
Ed. Thilges.

Avis. — Nomination d'un échevin.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, le sieur Nicolas Origer-Rosen, cultivateur à Hautcharage, a été nommé échevin de la commune de Bascharage.

Luxembourg, le 29 octobre 1868.

Le Directeur-général des affaires
communales,
ED. THILGES.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist Hr. Peter Becker, Doctor der Medicin, Chirurgie und Geburtshilfe zu Echternach, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Mayrisch, vom 1. November d. J. ab zum Arzt des Cantons Echternach ernannt worden.

Luxemburg den 30. October 1868.

Der General-Director der Justiz,
Bannerus.

Avis. — Service médical.

Par arrêté de ce jour, le sieur Pierre Becker, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Echternach, a été nommé aux fonctions de médecin du canton d'Echternach, en remplacement du sieur Mayrisch, décédé, à partir du 1^{er} novembre 1868.

Luxembourg, le 30 octobre 1868.

Le Directeur-général de la justice,
VANNERUS.